Tirunaḷḷāṟu, Tarppāraṇyēcuvarar temple, no king, no year

G. Vijayavenugopal and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: G. Vijayavenugopal, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00144

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00144.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 18:23 (fbd1441), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*.

Edition

〈1〉 _ **svasti śrī꣱** ൟ

Uṭaiyār tiru-naḷḷāṟ-uṭaiyār kōyil ⟦[1×]⟧ tāṉattārkku ciṟu-muṟi tiru-mārka_li_-t tiru-v-ātiraikku tiru-mañcaṉattukku Uṭaiyār tiru-naḷḷāṟ-uṭaiyārkkum mutaliyār nāṭakam Āṭum〈2〉 perumāḷukkum perumāḷ nāṭ-uṭai-nāyaka-p-perumāḷukkum Amutu-paṭi cāttu-p-paṭikkum tiru-v-ulā-c-ceyt-aruḷa vēṇṭum kuṟaivaṟu-p-pukkaḷum nāl-āvatu mutal Āṟ-āvatu varaiyum miḻalai-k-kūṟṟattu naṭuvil-kūṟṟu Utai〈3〉cca neṉmali Uṭaiyārakappai Āḻvār-āṉa kaliṅkatt' araiyar kuṟaivaṟuttu pōtukaiyil Ik-kuṟaivaṟu-p-pukku Ivarkku nāṅkaḷ Iṟai-y-ili ce〈yvi〉ttu-k kuṭutta kāraikkāl Aḷattil Āṟ-āvatu varaiyum paṇṭārattukku U〈4〉ppu paṭuttu pōnta vāy-k-kāl nīṅkal-āka Iṉ-ṉāyaṉār tiru-nāmattu-k-kāṇiyil[ē] taricu kiṭanta nilattilē Oru kaṇṭamum Oru kēṇiyum tarucu

tirutti Uppu paṭuttu {paṭuttu} mutal-āṉa Uppu puṟa-nāṭṭilē viṟṟu Im-mutal〈5〉 koṇṭu tiru-mārkaḷi-t tiru-v-ātirai tiru-nāḷ-t tāḻvu paṭāmal Eḻunt-aruḷa-p paṇṇavum Ip-paṭikku can¡t!〈d〉**rā**t**itya**-varaiyum ceyvittu-k koḷḷavum pārppatu

- Ivai puttakkuṭaiyāṉ ceytiyarāyaṉ Eḻuttu
- Ivai〈6〉 kumara-maṅkalam-uṭaiyāṉ maḻavarāyaṉ Eḻuttu
- Ivai neyyuṇṭāṉ paṭṭaṉ Eḻuttu
- Ivai kōṭṭūr-uṭaiyāṉ Eḻuttu
- Ivai kula-cēkara-**brahmā**rāyaṉ Eḻuttu
- Ivai A¿ḷ?〈ṉ〉anta-kō¿ḷ?〈ṉ〉ēri-paṭṭa〈7〉ṉ Eḻuttu Ivai Ātit

Apparatus

〈3〉 ce〈yvi〉ttuk ◇ *ceyvittuk* V.

〈4〉 paṭuttu {paṭuttu} ◇ *paṭuttu* V.

〈6〉 A¿ḷ?〈ṉ〉antakō¿ḷ?〈ṉ〉ēri° ◇ *Aṉanta kōṉēri* V.

〈70〉 Ātit ◇ *Āti* V.

Commentary

The inscription stops short, unfinished.

Bibliography

Reported in ARIE 1965–66 (ARIE/1965-1966/B/1965-1966/454).

Edited in Kuppusamy & Vijayavenugopal 2006 (PI 489); re-edited in Vicayavēṇukōpāl 2017 (Tirunaḷḷāṟu 44), with photos. Translated in Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010 (PI 489).

This revised edition by G. Vijayavenugopal. Curated by Emmanuel Francis, based on photos (N. Ramaswamy, 2016).

Primary

[K&V] Kuppusamy, Bahour S. & G. Vijayavenugopal. 2006. *Pondicherry inscriptions. Part I: Introduction and texts with notes = Putuccēri mānilak kalveṭṭukkaḷ*. Pondichéry: Ecole française d'Extrême-Orient; Institut français de Pondichéry. Item 489, page TBC.

[K&al] Kuppusamy, Bahour S. & G. Vijayavenugopal. 2010. *Pondicherry inscriptions. Part II: Translation, appendices, glossary and phrases, [and] preface = Putuccēri mānilak kalveṭṭukkaḷ*. Pondichéry: Ecole française d'Extrême-Orient; Institut français de Pondichéry. Item 489, page TBC.

[V] Vicayavēṇukōpāl, Kō. 2017. *tirunaḷḷāṟu aruḷmikku tarppāraṇyecvarar tirukkōyil kalveṭṭukaḷ*. Tirunaḷḷāru: aruḷmikku Tarppāraṇyecvarar tirukkōyil tēvastānam. Item 44, pages 110–111.

Secondary

ARIE 1965–66. *Annual report on Indian epigraphy for 1965-66*. Edited by Govind Swamirao Gai. n.p. Page 88, appendixes B/1965-1966, item 454.